



Семь фактов, которые надо знать об Откровении

Что касается нашего изучения книги Откровение, то мы можем воспользоваться одним из двух подходов: (1) мы можем сразу же приступить к изучению текста, а затем, по мере изучения книги, я мог бы рассказывать вам, что необходимо знать о ней; (2) я мог бы начать с того, что рассказал бы вам большую часть того, что вам необходимо знать, и тогда, когда мы начнем знакомиться с текстом, вы будете лучше подготовлены к его пониманию и оценке. Оба подхода обладают преимуществами и недостатками, но я все-таки остановился на втором – по той причине, что я хочу, чтобы ваше путешествие по Откровению было как можно более успешным.

В первых шести уроках этой серии я поделюсь информацией, которая необходима вам для того, чтобы понять Откровение. В этом уроке я хочу отметить семь фактов, которые вы должны знать еще до того, как приступите к изучению.

1. АВТОР КНИГИ

Полное название этой книги в Библии звучит так: “Откровение святого Иоанна Богослова”. Однако с первых же ее слов мы узнаем, что это не откровение Иоанна, а “откровение Иисуса Христа”. Иоанн был просто свидетелем и помощником Иисуса: “[Иисус] показал, послав оное через ангела Своего рабу Своему Иоанну, который свидетельствовал слово Божие

и свидетельство Иисуса Христа, и что он видел” (1:1, 2).

2. ЗАПИСАВШИЙ КНИГУ

Записал Откровение, вероятно, апостол Иоанн.¹ Он называл себя “рабом” Иисуса (1:1) и был настолько хорошо известен, что предполагал, что одного упоминания имени “Иоанн” будет достаточно. В Новом Завете единственный Иоанн, обладавший такой известностью, – это апостол Иоанн.²

С ранних дней церкви считалось, что записал книгу Откровение апостол Иоанн. Среди руководителей ранней церкви, которые упоминали его как автора, были Папий (ок. 135 г.), Иустин Мученик (ок. 150 г.) и Ириней (ок. 185 г.). Согласно этим авторам, приблизительно ко времени разрушения Иерусалима (70 г.) апостол Иоанн перебрался в Эфес, где на протяжении последующих двадцати пяти лет был выдающимся христианским руководителем в Малой Азии. Оттуда он был сослан на остров Патмос, где и получил от Иисуса это откровение.

Между Откровением и другими писаниями апостола Иоанна можно найти много общего. Только Иоанн называл Иисуса логос (“Слово”; Иоан. 1:1, 14; 1 Иоан. 1:1; Отк. 19:13). Иоанн любил называть Иисуса “Агнец Божий” (Иоан. 1:29, 36). А в книге Откровения Иисус назван “Агнцем” двадцать два раза. Иоанн был единственным, кто в своем евангельском по-

¹Если ваши слушатели не знакомы с апостолом Иоанном, вы можете уделить несколько минут обзору его жизни. ²Имя Иоанн, по всей вероятности, было в то время не менее распространенным, чем теперь, но только два христианина, носившие это имя, упомянуты в Новом Завете: апостол Иоанн (впервые упоминается в Мат. 4:21) и Иоанн Марк (см. Деян. 12:12).

вестовании упомянул, что один из воинов копьем пронзил бок Иисуса (Иоан. 19:34), и этот факт приводится также в Откровении (1:7).³

Некоторые сомневаются в том, что Откровение написал апостол Иоанн, в основном, по причине разницы в стиле между книгой Откровения и его другими работами. Нам говорят, что стиль Откровения более нескладный, и это истолковывается некоторыми как доказательство того, что эту книгу написал не апостол. Однако разницу в стиле можно объяснить другими причинами.

Например, здесь *другое содержание*: описание видений и символов – не то же, что продуманное описание жизни Иисуса или написание письма.

Можно также сказать, что здесь *другой опыт*: большая часть Откровения записывалась, по-видимому, в то самое время, когда Иоанн видел видения и слышал голоса. Иоанн так описал свое эмоциональное состояние: “И я много плакал” (5:4). Такое состояние могло повлиять на то, как Иоанн формулировал свои мысли.

Кроме того, вероятно, была другой *сама процедура написания*. Как Павел⁴ и Петр,⁵ Иоанн, наверное, записывал слова Евангелия и посланий с помощью других – тех, кто был больше знаком с письменной речью и греческим языком, чем он. С другой стороны, текст Откровения Иоанн, по всей видимости, записал своей собственной рукой (1:11, 19; 2:1, 8, 12, 18; 3:1, 7, 12, 14; 10:4; 14:13; 19:9; 21:5).⁶ Поэтому естественно, что стиль отличается.

Мы должны также учитывать возможность того, что и *замысел был другим*. Исследователи отмечают, что, хотя стиль текста Откровения местами и нескладен, он практически все-

гда четок и ясен. Остин Фаррер прокомментировал это так: “Мы часто удивляемся, как ему пришло в голову написать так, как он написал, но лишь в редких случаях мы не можем понять, что он имел в виду”. А Леон Моррис подчеркивал следующее:

...Если Иоанн иногда и нарушал правила грамматики, то в других случаях эти правила были им соблюдены. Другими словами, складывается впечатление, что его необычный письменный стиль вызван определенной целью, а не незнанием правил.

Иначе говоря, Святой Дух, возможно, дал апостолу Иоанну написать именно так для того, чтобы достичь нужного эффекта.⁷

Я пришел к выводу, что у нас есть достаточно причин считать, что именно апостол Иоанн записал эти слова – и никаких весомых причин думать, что это было сделано каким-то неизвестным человеком по имени Иоанн.⁸

3. ДАТА НАПИСАНИЯ КНИГИ

Откровение, вероятно, было написано около 94–96 гг., в правление Домициана. Очевидно, что запись книги была сделана во время жестоких гонений на церковь (2:13; 6:9; 12:17; 13:7) и, по мнению большинства, гонений именно со стороны римского правительства.⁹ Так как только два римских императора – Нерон и Домициан – проводили массовые гонения христиан во второй половине первого столетия,¹⁰ то Откровение, вероятнее всего, было написано в годы правления одного из них.¹¹

Согласно невдохновенному преданию, книга была написана ближе к концу правления Домициана (81–96 гг.). Ириней, работы которого датируются приблизительно 185 г., писал, что

³Можно назвать и другие сходства: ср. Отк. 1:1 с Иоан. 17:7, 8 (см. также Иоан. 5:19, 20; 7:16). Ср. также Иоан. 7:37 / Отк. 22:17; Иоан. 10:18 / Отк. 2:27; Иоан. 20:12 / Отк. 3:4; Иоан. 21:24 / Отк. 22:8. ⁴Павел обычно диктовал свои послания писцу (Рим. 16:22). В тех случаях, когда он писал сам, он обязательно это отмечал (Гал. 6:11). ⁵Петру записать его первое послание помогал Сила (1 Пет. 5:12). ⁶Все это, естественно, делалось под водительством Святого Духа, так что конечный результат был точно таким, какого хотел Бог. ⁷Заявления по поводу “ошибок” и “нарушений” грамматики неуместны, когда речь идет о вдохновенном писании. “Правила” грамматики были придуманы людьми, они не вдохновлены Богом. Редактор имеет право указывать на грамматические ошибки в моих статьях, но не нужно торопиться делать это в отношении писаний Святого Духа. ⁸Конечно, ответ на вопрос “который Иоанн?” не является решающим условием получения нами пользы от послания Иисуса. Мы точно не знаем, кто написал Евреям, но это не уменьшает важности его поучений.

⁹Как мы увидим в последующих уроках, многие “ключи” в книге Откровения указывают на Римскую империю. ¹⁰Смотри обзор истории Римской империи в уроке “Важные знаки и удивительные символы”.

¹¹Некоторые считают, что Откровение было написано в правление Веспасиана (69–79 гг.) и что в нем упоминаются как гонения его предшественника Нерона, так и гонения, проводимые сыном Веспасиана Домицианом. Эта точка зрения в основном строится на зашифрованном “объяснении” Иоанном семи голов морского зверя (13:1; 17:9–11). Все толкования 17:9–11 имеют свои слабые места (см. урок “Объяснение, предположение и поучение”). Это достаточно темное место Писания, чтобы на его основании делать какое-либо заключение.

“апокалиптическое видение” Откровения “произошло не так давно, почти в наши дни, к концу правления Домициана”. Другие руководители ранней церкви, например Евсевий, также полагали, что Откровение было написано в конце 90-х гг. во время правления Домициана.

Некоторые считают, что Откровение было написано в конце правления Нерона (54–68 гг.), но свидетельства, обнаруженные мной в процессе исследования этого вопроса, говорят в пользу традиционной точки зрения. Например, гонения при Домициане носили более массовый характер (3:10), чем при Нероне. Кроме того, состояние семи церквей больше соответствует концу 90-х, чем 60-х. В 60-х годах церковь в Эфесе, по-видимому, процветала (см. Деян. 19 и 20; Ефесянам), но ко времени написания Откровения эфесская церковь оставила свою первую любовь, и над ней нависла опасность полного исчезновения (2:4, 5). Поэтому в своих уроках я остановлюсь на конце 90-х как на наиболее вероятном времени написания Откровения.¹²

4. МЕСТО НАПИСАНИЯ КНИГИ

Иоанн получил откровение на острове Патмос. Он был сослан на “остров, называемый Патмос, за слово Божие и за свидетельство Иисуса Христа” (1:9). Патмос представлял собой “небольшой (шесть на тринадцать км), скалистый остров в Эгейском море, приблизительно в 80 км к юго-западу от Эфеса, у побережья современной Турции.¹³ Вероятно, этот остров служил римским тюремным поселением”, – писал Р. Маунс в своих заметках о книге Откровение. По словам сэра Уильяма Рэмсея, ссылке “предшествовало бичевание, а самой ссылке заключенного ожидали вечные кандалы, едва прикрывающие наготу лохмотья в качестве одежды, скучная пища, голая земля вместо кровати, темная тюремная камера и работа под ударами военизированных надсмотрщиков”.¹⁴

5. АДРЕСАТ КНИГИ

Откровение было написано семи существовавшим в то время церквям – и всем христианам всех времен. В частности, Откровение было адресовано “семи церквам, находящимся в Асии” (1:4): “в Эфес и в Смирну, и в Пергам и

в Фиатиру, и в Сардис и в Филадельфию и в Лаодикию” (1:11).¹⁵ Асия – это не континент Азия, а римская провинция на восточном побережье Эгейского моря (ныне западное побережье Турции). В этой провинции существовало больше семи церквей,¹⁶ но эти семь были, по-видимому, выбраны как общины, типичные для того (и нашего) времени.

Хотя книга Откровение была конкретно адресована только семи церквам, она была – подобно другим книгам Нового Завета, которые тоже были адресованы конкретной аудитории – предназначена для более широкого круга. Каждое послание в главах 2 и 3 содержит следующее обращение: “Имеющий ухо да слышит, что Дух говорит церквам” (2:7). Ощупайте свою голову. Есть у вас хотя бы одно ухо? Если есть, то книга Откровение написана для вас!

6. ПРИРОДА КНИГИ

Согласно главе 1, Откровение – это частично апокалиптическое произведение, частично пророчество и частично послание.

(1) Прежде всего, эта книга является *апокалиптическим произведением*. Она начинается с фразы: “Откровение Иисуса Христа...” (1:1). Словом “откровение” переведено греческое слово *апокалипсис*. В некоторых переводах книга так и озаглавлена: “Апокалипсис”. Апокалипсис – это особый литературный жанр, когда произведение изобилует непонятными символами.

(2) Книга также называется *пророчеством*: “Блажен читающий и слушающий слово пророчества сего” (1:3; см. также 22:7, 10, 18, 19). Пророки были вдохновенными глашатаями Бога, задача которых была в “проводглашении всего, что шло от Бога, – указаний, наставлений, исторических фактов или предсказаний” (Маунс).

(3) Книга написана в форме *послания*, то есть письма. После вступительной фразы идет приветствие, типичное для послания: “Иоанн семи церквам, находящимся в Асии: благодать вам и мир от Того, Который есть и был и грядет...” (1:4).

Вы, наверное, слышали о пророчествах и посланиях, но можете быть незнакомы с тер-

¹²Следует понимать, что, хотя установление точного времени написания и может повлиять на толкование одной-двух деталей, оно не может оказать существенного влияния на общее значение книги как для христиан I в., так и для нынешних христиан. ¹³См. карту в конце урока. ¹⁴Иоанн был, вероятно, очень стар, когда писал эту книгу; мы не знаем, заставляли ли его на Патмосе работать в шахтах. ¹⁵Местоположение этих семи городов см. на карте в конце этого урока. ¹⁶Среди других общин в провинции Асия можно назвать общины в Троаде, Колоссах и Лаодикии (Деян. 20:6, 7; Кол. 1:2; 4:16).

мином “апокалиптическое произведение”, поэтому давайте выделим немного времени и разберемся, что же это такое. Из “семи фактов, которые надо знать об Откровении”, – это, вероятно, самый важный.

Вы должны освоиться со словом “апокалипсис” и его производными.¹⁷ (Ударение в этом слове стоит на третьем слоге: а-по-КА-лип-сис. Прилагательные, образованные от него, – “апокалиптический”, а также “апокалиптический”). Сегодня, апокалипсис – это синоним обреченности и разорения, связанных с концом света, но в греческом это слово не имеет такого значения. *Апокалипсис* просто означает “откровение”, или “раскрытие”.¹⁸

В общем смысле *апокалипсисом* можно назвать все, что было до того неизвестно, а теперь стало открыто (см. Гал. 1:12; 2:2¹⁹). Употребляемое в специальном значении, слово “апокалиптический” обозначало особый вид литературы, которая пользовалась большой популярностью на протяжении двух последних столетий до н.э. и I века н.э. Характерной чертой этого жанра является то, что содержание произведения передается через непонятные и причудливые символы.²⁰ В апокалиптической литературе символы не просто усиливают сказанное, в них – сама суть сказанного.

Большинство этих символов не являются обычными символами мира, как мы его знаем. Скорее, многие из них – это некие гротескные видения, которые мы можем увидеть только в кошмарном сне. По этой причине апокалиптический подход кажется современным людям странным и причудливым. Никто сейчас не пользуется апокалиптическим языком – ни в журналах, ни в книгах, ни в газетах. Поэтому мы теряемся, когда попадаем в мир, в котором из уст человека выходит разящий меч, скачут пламенные всадники, а дракон такой огромный, что хвостом сбивает звезды с неба!

Однако, те, кому книга была изначально адресована, не видели в апокалиптическом подходе ничего странного или необычного. В Ветхом Завете апокалиптическим языком были написаны некоторые части книги Иезекииля, большая часть книги Даниила, он встречается также у Исаии, Иоия, Захарии и в других вет-

хозаветных книгах. Кроме того, в период между Ветхим и Новым Заветами – на протяжении четырехсот лет от Малахии до Матфея – появилось множество невдохновенных апокалиптических произведений. Рэй Саммерс пишет:

Когда автор христианского апокалипсиса Иоанн передавал своим страдающим творищам надежду на уничтожение Рима и победу Божьего дела, он шел хорошо проторенной дорогой со множеством знакомых дорожных знаков. С уверенностью прибегая к апокалиптическим образам, как к выходу из своего трудного положения, Иоанн окунулся в атмосферу, весьма близкую многим христианам, на самом деле хорошо знакомым с этими иудейскими предшественниками своей собственной религии.

Вы можете на это ответить: “Хорошо, много было написано таким языком. Но почему? Почему они не сказали то, что хотели сказать, попросту, на понятном – греческом или каком еще – языке?” Выбор апокалиптического подхода был обусловлен несколькими факторами. Авторы пытались сделать невозможное: рассказать о вмешательстве Бога в дела человека. Они “неустанно пытались описать неописуемое, передать непередаваемое, изобразить неизображаемое” (Барклей). Кроме того, так как апокалиптический язык был знакомым средством общения, то фантастические образы способствовали этому общению, а не затрудняли его.

Вероятно, самым важным фактором для произведения такого типа был политический и религиозный климат того времени. Той почвой, на которой произрастала апокалиптическая литература, были *тревожные времена*: вавилонское пленение послужило отправной точкой для книг Иезекииля и Даниила; угнетение со стороны сирийцев в период между Ветхим и Новым Заветами также привело к возникновению многих неканонических²¹ апокалиптических произведений; римские гонения на христиан в правление Нерона и Домициана создали предпосылки для написания книги Откровение. Многие исследователи считают, что

¹⁷Не путайте его со словами “апокриф”, “апокрифический”, что означает “спрятанный”, “скрытый”. Апокрифами называются различные невдохновенные документы, созданные приблизительно с 200 г. до н.э. по 100 г. н.э. ¹⁸Это слово образовано от греческого слова “крыть” и приставки “от”; так что “открывать” – его буквальное значение. ¹⁹Другие примеры см. в Рим. 2:5; 14:24; 1 Кор. 14:6; Еф. 3:3; 1 Пет. 1:7, 13; 4:13. ²⁰Определение и объяснение термина “символ”дается в уроке “Здесь драконы!”. ²¹См. урок “К вопросу о каноничности”.

язык символов в этих “утешениях в тяжкие времена” преследовал двоякую цель: (1) *открыть* послание посвященным, понимавшим значение символов и (2) *скрыть* послание от не-посвященных.²²

Какова главная мысль книги Откровение? Она заверяла христиан I в., что их угнетателя, Римскую империю, в конечном итоге ожидает полное поражение. Что если бы римские чиновники поняли это? Во-первых, Иоанну было бы трудно переправить списки книги с острова Патмос (1:11), так как в то время существовала (как существует и поныне) общепринятая практика контроля корреспонденции тех, кто находится в заключении. Во-вторых, римские власти не допустили бы широкого распространения этой книги; они бы изымали каждую копию, какая бы только попадала в их руки. В-третьих, такой документ мог бы использоваться во время суда как доказательство того, что христиане были виновны в призывае к бунту. А так, если список Откровения попадал в руки римских чиновников, могу себе представить, они наверняка, просмотрев рукопись, пропускали ее как “очередной христианский бред”.²³

Об апокалиптической литературе можно сказать и больше. Но сейчас вам достаточно усвоить следующее: в апокалиптической литературе главная мысль передается *посредством символов*.

7. ЕЕ ПОНЯТНОСТЬ

Бог ожидает от нас понимания книги Откровение – по крайней мере, ее основных положений. Когда Даниил подошел к концу данных ему откровений, ему было сказано: “А ты, Даниил, сокрой слова сии и запечатай книгу сию до последнего времени...” (Дан. 12:4; выделено мной). Так как многие из пророчеств Даниила должны были исполниться в далеком будущем,²⁴ то не ожидалось, что современники пророка поймут книгу (см. Дан. 8:27). Иоанну же, наоборот, было дано указание: “Не запечатывай слов пророчества книги сей; ибо

время близко” (Отк. 22:10; выделено мной). Исполнение книги Откровение должно было начаться сразу же (1:1, 3), и от читателей ожидалось, что они смогут ее понять (см. 13:18).

Это не означает, однако, что мы можем понять все в этой книге. В главе 10 сказано, что заговорили семь громов. Иоанн отмечает, что он собрался было записать то, что они сказали, но “услышал голос с неба, говорящий ему: скрой, чтоб говорили семь громов, и не пиши сего” (Отк. 10:4; выделено мной). Возможно, что этот стих был введен в книгу ради того, чтобы мы запомнили: до сих пор существуют вещи, которых мы не знаем и никогда не узнаем (см. Втор. 29:29).

Тем не менее, *некоторые* вещи в книге Откровение мы можем понять, и Бог *ждет* от нас этого. Книга предназначена быть “откровением”, а не “сокрытием”. Если бы мы не могли понять основные учения в книге, то тогда мы не могли бы и получить благословение, обещанное тем, кто “слушает слова пророчества сего и соблюдает написанное в нем” (1:3). Наша задача будет заключаться в том, чтобы найти те уроки, которые Богу угодно, чтобы мы усвоили.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как-то, несколько лет тому назад, один молодой христианин начал уговаривать меня провести цикл занятий, посвященных Откровению. Он постоянно говорил мне о своем желании изучать книгу. В конце концов, я согласился и начал занятия. Через несколько недель ко мне подошел тот самый молодой человек. Хмуро и разочарованно он сказал: “Вы были правы: она *действительно* трудна”.

Откровение не отдает своих сокровищ тем, кто берется за эту книгу с равнодушием. На занятиях по Библии вы можете наполовину слушать, а наполовину дремать, но вы все равно узнаете что-то ценное. Однако этого никак нельзя сказать о занятиях по книге Откровение. Если вы хотите получить пользу от ее изуче-

²²Если ваши ученики знакомы с назначением притч Иисуса, можно провести здесь параллель. Мы часто говорим, что Иисус говорил притчами, чтобы сделать Свою мысль более понятной, то есть Он *раскрывал* ее. Но, хотя это было действительно так, Он также утверждал, что говорит притчами, чтобы “скрыть” Свое учение от тех, кто не был готов его принять (см. Мат. 13:10–17). ²³Явное исключение из “скрывающей” задачи Апокалипсиса присутствует в главе 17. “Вавилон великий” определен как “великий город, царствующий над земными царями” (ст. 18), город, расположенный на “семи горах” (ст. 9), что есть явное указание на город Рим. Возможно, что Господь предпочел ясность скрытности в этом конкретном случае по причине большой важности обсуждаемого вопроса. См. комментарий к 17:9, 18 в уроке “Когда Вавилон пытается соблазнить тебя”.

²⁴Например, одно из будущих событий, которое было предсказано Даниилом, – это установление церкви / царства.

ния, вы должны быть готовы приложить усилия. Говорю это не для того, чтобы отбить у вас желание изучать Откровение, а, наоборот, чтобы воодушевить вас все-таки приложить все усилия, необходимые для того, чтобы эта чудная книга благословила вас. Если вы это сделаете, то вы всегда будете этому рады!

*

Вопросы для повторения и обсуждения

1. Кто настоящий Автор книги (как об этом сказано в 1:1)? Другими словами, чье это откровение?
 2. Кто записал это откровение (1:1)?
 3. Перечислите некоторые возможные причины разницы в стиле между книгой Откровение и другими писаниями апостола Иоанна.
 4. Когда было написано Откровение, по мнению автора урока? Назовите дату или даты.
 5. Кто был в то время римским императором?
 6. Где был Иоанн, когда получил откровение?
 7. Кому адресована книга?
 8. К какому виду литературного жанра можно отнести книгу Откровение в первую очередь?
 9. Как передается суть в апокалиптических произведениях?
 10. Какое состояние общества обычно приводило к появлению апокалиптических произведений?
 11. Считается, что апокалиптические произведения имели двоякую цель. Какую?
 12. Ожидает ли Бог, что мы поймем книгу Откровение? Означает ли это, что мы можем (или должны) понять *все* в этой книге?
-

Учителям и проповедникам

Время от времени на страницах этих уроков будут помещаться художественные иллюстрации. Вы можете увеличить их и проецировать на большой лист бумаги или классную доску в качестве наглядного пособия.

Многое из материала этого урока можно представить в форме плана и также пользоваться в качестве наглядного пособия. Например,

вот схема, которой пользуюсь я при обсуждении возможных причин различия стиля Откровения и других писаний апостола Иоанна:

Почему в стиле есть разница?

Разница в содержании—

видения, символы

Разница в опыте—

эмоционально заряженная ситуация;
Откровение, вероятно, было записано
“прямо на месте”

Разница в процедуре написания—

другие работы:

Иоанн, вероятно, пользовался услугами писца.

Откровение:

Иоанн, вероятно, записал эту книгу сам.

Разница в замысле

Разница в стиле могла быть преднамеренной.

Вот текст для плаката, который можно использовать про обсуждении того факта, что Откровение, прежде всего, является произведением апокалиптическим:

Природа книги

Апокалиптическая литература—

символическое учение о будущем

Пророчество—

вдохновенное учение для настоящего

Послание—

письмо, адресованное конкретной аудитории, что делает обращение личным

По мере изучения этого материала все время задавайте себе вопрос: как я могу представить эту информацию схематически, чтобы моим ученикам было легче ее понять?

Как я уже указывал в начале этого урока, я предпоготаю заложить прочный фундамент, прежде чем приступить непосредственно к тексту Откровения. Это хороший метод работы в классе; но он может оказаться не таким хорошим, если вы собираетесь прочесть по Откровению серию проповедей. Если вы хотите использовать текст этих уроков в проповедях, можно представить наиболее важную вводную информацию в одном, двух или трех уроках. Остальной вступительный материал вы тогда сможете постепенно добавлять в ходе работы над самим текстом. Например, в проповеди по главе 1 вы можете рассказать, кто является настоя-

щим Автором, кто записал книгу, кому она адресована, и другую информацию, которую обычно сообщают во вступлении.

**“Эту замечательную книгу
[Откровение] трудно понять
... и невозможно забыть.”**

1, 2 и 3 послания Иоанна и Откровение
Эрл Палмер

Семь церквей Асии и остров Патмос



Автор: Дэвид Ропер
Из серии: “Откровение”
© 2000, 2003 ИСТИНА СЕГОДНЯ
перепечатка воспрещается